

תהלים ז

TEHILIM 90

This psalm, authored by Moses, contrasts the fleeting, fragile nature of human existence with absolute eternity of the Creator, serving as a prayer for divine mercy and purpose. Through a Kabbalistic lens, this psalm reflects the descent of the Or Ein Sof (Infinite Divine Light) into the constraints of time and space, revealing that our brief earthly struggles are designed to elevate the sparks of holiness within the physical realm of Malchut.

Este salmo, escrito por Moisés, contrasta la naturaleza efímera y frágil de la existencia humana con la eternidad absoluta del Creador, sirviendo como una plegaria por la misericordia y el propósito divinos. Desde una perspectiva cabalística, este salmo refleja el descenso de la Luz Divina Infinita (Or Ein Sof) a las limitaciones del tiempo y el espacio, revelando que nuestras breves luchas terrenales están diseñadas para elevar las chispas de santidad dentro del reino físico de Maljut.

תַּפִּלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים,
אֲדֹנָי אֲדוֹן הַכֹּל, מֵעוֹן אַתָּה הָיִיתָ לָנוּ בְּדוֹר וָדוֹר.

T'filah l'Mosheh ish ha-Elohim,

Adonai, ma-on atah hayita lanu b'dor vador.

*A prayer by Moses the man of Elohim, O my Lord, You have been a shelter in generation after generation.
Oración de Moisés varón de Elohim, oh mi Señor, has sido refugio de generación en generación.*

בְּטֶרֶם הָרִים יִלְדוּ וְתַחֲוִל אֶרֶץ וְתֵבֵל,
וּמֵעוֹלָם עַד עוֹלָם אַתָּה אֵל.

B'terem harim yuladu vat'cholel erez v'tevel,
ume-olam ad olam atah El.

*Before the mountains were born, before You brought forth the earth and the world,
from eternity to eternity You are the Almighty One.*

*Antes de que nacieran los montes, antes de que engendraras la tierra y el mundo,
de eternidad en eternidad Tú eres el Todopoderoso.*

תָּשֵׁב אָנוּשׁ עַד דִּכָּא, וְהָאָמַר שׁוּבוּ בְנֵי אָדָם.

Tashev enosh ad daka, vatomer shuvu v'nei adam.

*You turn people back from being crushed, and say, Return O children of humankind.
Haces retroceder a la gente de ser aplastada, y dices: Regresad, hijos de la humanidad.*

כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינַיִךְ כְּיוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר, וְאַשְׁמֹרֶה בַּלַּיְלָה.

Ki elef shanim b'einecha k'yom etmol ki ya-avor, v'ashmurah valailah.

*For a thousand years in Your eyes are like yesterday that passes, and like a watch in the night.
Porque mil años a tus ojos son como el ayer que pasa, y como una vigilia en la noche.*

זָרַמְתָּם שָׁנָה יְהִיוּ, בַּבֹּקֶר כְּחֻצִיר יַחֲלֹף.

Z'ramtam shenah yih-yu, baboker kechatzir yachalof.

*You flood them away and they become sleeplike, by morning they are like grass that withers.
Los inundas y se vuelven como el sueño, por la mañana son como hierba que se seca.*

בַּבֶּקֶר יִצְיֵץ וְחָלַף, לָעֶרֶב יִמּוֹלֵל וַיָּבֵשׁ.

Baboker yatzitz v'chalaf, la-erev y'molel v'yavesh.

*In the morning it blossoms and is rejuvenated, by evening it is cut down and dried out.
Por la mañana florece y rejuvenece, por la tarde se corta y se seca.*

כִּי כָלֵינוּ בְּאַפֶּךָ, וּבַחֲמַתְךָ נִבְהַלְנוּ.

Ki chalinu v'apecha, uva-chamat'cha nivhalnu.

*For we are consumed by Your anger, and by Your wrath we are confounded.
Porque con tu ira somos consumidos, y con tu ira somos confundidos.*

שֵׁתָּה עֲוֹנוֹתֵינוּ לְנֶגְדְךָ, עֲלֵמָנוּ לְמְאֹר פְּנֶיךָ.

Shatah avonotenu l'negdecha, alumenu limor panecha.

*You have set our iniquities before Yourself, our immaturity before the Light of Your Countenance.
Has puesto nuestras iniquidades ante Ti, nuestra inmadurez ante la Luz de Tu Rostro.*

כִּי כֹל יָמֵינוּ פָּנוּ בְּעִבְרַתְךָ, כְּלֵינוּ שְׁנֵינוּ כְּמוֹ הֶגְהָה.

Ki kol yameinu panu v'evratecha, kilinu shaneinu ch'mo hegeh.

*For all our days pass away in Your rage, we spend our years like a fleeting thought.
Porque todos nuestros días pasan en Tu ira, gastamos nuestros años como un pensamiento fugaz.*

יְמֵי שְׁנוֹתֵינוּ בָּהֶם שְׁבַעִים שָׁנָה, וְאִם בְּגִבּוֹרֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה,

וְרָהֲבָם עֲמַל וְאֹזֶן, כִּי גַז חִישׁ וְנִנְעָפָה.

Y'mei sh'noteinu vahem shivim shanah, v'im bigvurot sh'monim shanah,
v'rah-bam amal va-aven, ki gaz chish vana-ufah.

*The days of our years among them are seventy years, and in case of strength, eighty years,
yet their greatness is but toil and pain, for it is cut off swiftly and we fly away.*

*Los días de nuestros años entre ellos son setenta años, y en caso de fuerza, ochenta años,
sin embargo, su grandeza no es más que trabajo y dolor, porque se corta rápidamente y volamos.*

מִי יוֹדֵעַ עַז אַפֶּךָ, וּכְיִרְאֵתְךָ עִבְרַתְךָ.

Mi yode-a oz apecha, uch-yirat'cha evratecha.

*Who can grasp the power of Your anger, as You are feared so is Your rage.
¿Quién puede captar el poder de Tu ira, como eres temido así es Tu furor?*

לְמִנּוֹת יָמֵינוּ כֵּן הוֹדַע, וְנִבָּא לְבַב חֲכָמָה.

Limnot yameinu ken hoda, v'navi l'vav chochmah.

*So teach us to count our days, then we shall acquire a heart of wisdom.
Así que enséñanos a contar nuestros días, entonces adquiriremos un corazón de sabiduría.*

שׁוּבָה יְהוָה יֵאֱהוּנְהִי עַד מָתַי, וְהִנָּחֵם עַל עֲבָדֶיךָ.

Shuvah Adonai ad matai, v'hinachem al avadecha.

*Return Adonai! O for how much longer? Relent concerning Your servants.
¡Regresa Adonai! Oh, ¿por cuánto tiempo más? Arrepíentete de tus siervos.*

שִׁבְעֵנוּ בַּבֶּקֶר חַסְדֶּךָ, וּנְרַנְנָה וְנִשְׂמְחָה בְּכֹל יְמֵינוּ.

Sab'enu vaboker chasdecha, unran'nah v'nism'chah b'chol yameinu.

Satisfy us in the morning with Your kindness, then shall we sing out and rejoice all of our days.

Sáccianos por la mañana con Tu benevolencia, entonces cantaremos y nos regocijaremos todos nuestros días.

שִׁמְחֵנוּ כִּימוֹת עֲנִיתָנוּ, שְׁנוֹת רְאִינוּ רָעָה.

Sam'chenu kimot initanu, sh'not ra-inu ra-ah.

Make us glad just like the days You afflicted us, the years when we saw evil.

Alégranos como los días en que nos afligiste, los años en que vimos el mal.

יִרְאֶה אֵל עֲבָדֶיךָ פִּעֲלֶךָ, וְהִדְרֶךָ עַל בְּנֵיהֶם.

Yera-eh el avadecha fa-olecha, vahadar'cha al b'neihem.

May Your deeds be visible to Your servants, and Your glory over their children.

Que Tus obras sean visibles a Tus siervos, y Tu gloria sobre sus hijos.

וַיְהִי נֶעַם אֲדֹנָי אֲדוֹן הַכֹּל אֱלֹהֵינוּ עֲלֵינוּ,

וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כֹּונָנָה עֲלֵינוּ, וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כֹּונָנָהוּ.

Vihi no-am Adonai Eloheinu aleinu,

uma-aseh yadeinu kon'nah aleinu, uma-aseh yadeinu kon'nehu.

And may the pleasantness of the Lord our Elohim be upon us,

and establish the work of our hands upon us, and establish the work of our hands.

Y que la complacencia del Señor nuestro Elohim esté sobre nosotros, y confirma sobre nosotros la obra de nuestras manos, y confirma la obra de nuestras manos.